visat.

primavera 2022

Nova fitxa de traducció: Inés García López

Inés García López

Nascuda a Badalona l'any 1976, Inés García López és especialista en literatura i cultura nòrdica, tant moderna com medieval. És llicenciada en Filologia Alemanya i en Psicologia per la Universitat de Barcelona, té el títol de *Skandinavistik* per la Mälardalens högskola de Västerås de Suècia i és doctora en Filologia Alemanya per la Universitat de Barcelona amb una tesi sobre poesia medieval islandesa. El seu interès per les llengües i literatures germàniques l'ha portat a formar-se en diferents països, entre ells Alemanya (Institut für Nordische Filologie de la Westfälische Wilhelms-Universität Münster), Àustria (Abteilung Skandinavistik de la Universität Wien), Suècia (Mälardalens högskola de Västerås) o Islàndia (Háskólasetur Vestfjarða d'Ísafjörður, Háskóli Íslands de Reykjavík). A banda de les llengües maternes, domina l'alemany, l'anglès, el francès, l'islandès i el suec.

Ha estat professora d'alemany a la Universitat de Barcelona del 2007 al 2019. Actualment treballa al Departament d'Estudis Anglesos i Alemanys de la Universitat Rovira i Virgili, on imparteix docència en el Màster en Traducció Professional. És membre de l'IRCVM (Institut de Recerca en Cultures Medievals de la Universitat de Barcelona) i coeditora de *SVMMA. Revista de Cultures Medievals*.

Ha dedicat la seva carrera a l'estudi de cultures germàniques, ha publicat articles científics i divulgatius sobre literatura nòrdica en revistes científiques, i ha engegat iniciatives per la difusió de la cultura nòrdica medieval, com les quatre edicions del Curs d'Extensió Universitària *Les Sagues Islandeses* (2013-2017) a la Universitat de Barcelona o el Seminari de Literatura Nòrdica que actualment imparteix a l'Escola Bloom.

La seva línia de treball recent se centra en la recepció de la literatura escandinava a Catalunya a principis del segle XX.

El 2020 va ser la primera persona de l'Estat espanyol en rebre la prestigiosa beca de traducció Snorri Sturluson concedida pel govern

d’Islàndia. D'entre les seves traduccions destaquem la d’*Àngels de l'univers* d’Einar Már Guðmundsson a l’editorial Nits Blanques, que ha estat la primera traducció directa de l’islandès al català. Recentment ha traduït la *Saga de Kormákr*, una saga islandesa del segle XIII, que serà publicada a l’editorial Adesiara.

http://www.visat.cat/espai-traductors/cat/traductor/407/1023/islandes/ines-garcia.html